Porównanie tłumaczeń Liczb 4:35

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | od trzydziestego roku (życia) i aż do pięćdziesiątego roku (życia), wszystkich zdatnych do służby, do posługi w namiocie spotkania. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | mężczyzn od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, zdolnych do prac przy namiocie spotkania. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Tych będących w wieku od trzydziestu lat wzwyż aż do lat pięćdziesięciu, którzy byli zdolni do tej pracy, aby mogli pełnić służbę przy Namiocie Zgromadzenia. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Od tych, którym było trzydzieści lat i wyżej, i aż do tych, którym było pięćdziesiąt lat, którzy sposobni będąc ku tej pracy mogliby usługować przy namiocie zgromadzenia. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | od trzydziestu lat i wyższej aż do pięćdziesiątego, roku, wszystkie, którzy wchodzą na posługę przybytku przymierza: |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | ludzi w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, wszystkich zdolnych do pełnienia służby i do wykonywania prac w Namiocie Spotkania. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, wszystkich zdatnych do służby, do pracy w Namiocie Zgromadzenia. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | mężczyzn w wieku od lat trzydziestu do pięćdziesięciu, wszystkich zdolnych do pełnienia służby i do wykonywania prac w Namiocie Spotkania. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | wszystkich od trzydziestego do pięćdziesiątego roku życia, zdolnych do służby, którzy mieli służyć w Namiocie Spotkania. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | od trzydziestego roku życia wzwyż aż do pięćdziesiątego, wszystkich zdatnych do boju, aby pełnili służbę w Namiocie Zjednoczenia. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | od trzydziestu lat do pięćdziesięciu lat, wszystkich tych, którzy są zdolni przyłączyć się do wykonujących służbę w Namiocie Wyznaczonych Czasów. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | від двадцятьпятьлітних і вище до пятдесятьлітних, кожний, що входить служити і творити діла в шатрі свідчення. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | od wieku lat trzydziestu i wyżej do lat pięćdziesięciu; wszystkich wstępujących w szeregi do pełnienia posług w Przybytku Zboru. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | od trzydziestu lat wzwyż do pięćdziesięciu lat, wszystkich, którzy wchodzili w skład grona usługujących, by pełnić służbę w namiocie spotkania. |